

Царевна Каменное сердце

Основано на издании 1913 г

Автор адаптации: Ольга Комарова

Данный текст, а также оригинал сказки доступны для просмотра по следующему адресу:

gusi-lebedi.org/content/tsarevna_kamennoe_serdtse_/

Друзья! Мы вкладываем в наш сайт свою душу и огромное количество времени. Поэтому мы будем рады, если вы сохраните все ссылки в документе, а также расскажете о нас своим друзьям.

Команда gusi-lebedi.org

Царевна Каменное сердце

В некотором царстве, в некотором государстве жили-были царь Дадон с царицей Беатой. Людьми они были добрыми, справедливыми, все подданные их любили и уважали. Только не дал Всевышний Дадону с женой детей – много лет они в мире да согласии прожили, а детского смеха во дворце своём так и не слышали. Каждый день царь с царицей Богу молились, просили сжалиться над ними и дать возможность хоть на старости лет утешиться – дитя родное приласкать, а как придёт срок, правление царством ему передать. Долгие годы мольбы их оставались безответными, пока, наконец, Господь не сжалился над царской семьей. И вот в один хмурый осенний день родила Беата девочку.

Уж как радовались родители появлению на свет своего первенца! Окрестили крошку Асеной, закатил Дадон роскошный пир на весь мир. Целую неделю народ в том царстве праздновал, славу Всевышнему возносил да будущую правительницу чествовал. Приставил царь к своей дочери лучших нянюшек, чтобы неустанно за малышкой следили, от болезней да других напастей де-

вочку оберегали.

Росла Асена не по дням, а по часам. И года не прошло, как она на ножки стала подниматься да первые шажки делать. А как уж родители были счастливы, когда маленькая царевна произнесла своё первое слово! Только странным показалось Дадону с Беатой, что слово это было не «Мама» или «Папа», а «Ам».

Шли годы, Асена росла и превращалась в хорошенькую, умненькую девочку. Радовались родители, глядя в её большие чёрные глаза, любясь выющимися каштановыми волосами. Но по мере того как девочка взрослела, всё грустнее и грустнее становился отец. А огорчало царя то, что несмотря на ум да красоту, царевна была очень злым ребенком. Причём с каждым годом характер её становился всё хуже и хуже.

Вымещала Асена злость свою на всех, с кем сталкивалась. Сначала она донимала капризами нянюшек, а когда подросла, стало доставаться всем придворным. Животных царевна любо ненавидела, безжалостно их мучила и была очень довольна, когда кошки или собаки пищали от боли. Слуг злая девочка постоянно щипала да оскорбляла, старалась обидеть и свалить на них вину за проступки, которые те не совершали. Во

всём царском дворце не осталось ни одного человека или животного, кто не пострадал бы от Асены. Злая царица никогда ни за кого не заступалась, никогда никому не помогала. Наоборот, она смеялась над несчастьями других людей и радовалась, когда их наказывали. Народ, зная о таких ужасных поступках царской наследницы, прозвал её царицей Каменное сердце.

Сильно грустили царь с царицей, глядя на такое поведение своей дочери, но как родители ни старались исправить девочку, научить её добру да терпению, ничего у них не получалось. Наконец, сердце Дадона не выдержало, слег он от огорчения в постель, а спустя несколько дней умер. Стала править государством царица Беата, но женщиной она была очень мягкой, слабовольной, потому быстро попала под влияние подросшей дочери. Хотя мать оставалась на престоле, но управляла всем царица Каменное сердце.

Ох, и тяжело пришлось подданным того государства! Никого Асена не щадила, всех только мучила да жестокие законы издавала. Напрасно люди обращались к ней за помощью – царица их даже на порог дворца не пускала. Окружила себя молодая правительница такими же злыми людьми, как она сама, и стали они вся-

чески народ притеснять. Всё реже и реже в том царстве смех слышался, никто шумных застолий не устраивал, ничему не радовался. Сосед соседа оклеветать спешил, чтобы потом наказанием его насладиться. Озлобились люди под стать своей царевне, поселились в государстве вражда да ненависть.

Сидела как-то раз царевна Каменное сердце на террасе своего роскошного дворца и любовалась прекрасными цветами. Вдруг из-за угла показалась сторбленная старушка-нищенка и направилась прямо к девушке. Увидев бедную незнакомку, Асена ужасно рассердилась. Только она хотела позвать дворецкого, чтобы тот выгнал старуху, как бабушка упала на колени и начала молить царевну:

— Девица, милая, дай мне, пожалуйста, водички испить. Долго я шла, очень устала, совсем в горле моём пересохло.

Окинула злюка незнакомку презрительным взглядом и проговорила насмешливо:

— Неужели ты, грязная нищенка, думаешь, что я – царская особа – буду подавать тебе воду? Если ты уж так сильно пить хочешь, то выйди из царского сада и найди грязную лужу. Коли жажда тебя измучила, мо-

жешь водицы оттуда испить.

Только эти слова злые с уст царевны слетели, как старушка выпрямилась, морщины её разгладились, лицо вдруг стало молодым и прекрасным, а рваная одежда превратилась в роскошный наряд невиданной красоты.

— Кто ты? – пробормотала с ужасом царевна Каменное сердце.

— Я – фея добра! – сказала незнакомка ласково, но твёрдо. – Долго я терпела, видя, сколько ты зла людям принесла. Наконец, терпенье моё закончилось, пришла пора тебя покарать! Преподам я тебе урок! Не умела ты по совести жить, имея славу да богатство, так попробуй пожить в нищете и бесчестии, претерпеть такие же страдания да мучения, какие от тебя другие люди терпели. Никто тебя отныне не узнает. А ты, чтобы лучше понять чужое горе смогла, получишь волшебный дар: будешь понимать не только человеческую речь, но и язык животных.

С этими словами фея взмахнула своей волшебной палочкой, и царевна Каменное сердце превратилась в нищенку, одетую в жалкое рубище. Лицо её изменилось до такой степени, что никто не мог узнать в

ней царскую особу. Волшебница в ту же минуту исчезла, а онемевшая от ужаса Асена осталась стоять на террасе. Тут из дворца вышли слуги и, увидев оборванку, побили её за то, что она посмела войти в царский сад, а потом прогнали бедняжку за ворота.

Ох, и плохо пришлось царевне Каменное сердце! Целыми днями она бродила по городу, выпрашивая подаяние, а ближе к вечеру забиралась в какую-нибудь пещеру и проводила там ночь. Сильно опечалилась царица Беата, узнав об исчезновении дочери, а все подданные того государства, наоборот, с облегчением вздохнули.

Вот как-то раз присела Асена-нищенка под кусточек и только собралась из котомки своей корку хлеба достать, как перед ней защебетали два воробья.

— Чирик-чирик-чирик, – говорит первая птица, – ты слышал, что царевна Каменное сердце исчезла?

— Да, слышал, – отвечает второй воробей. – Говорят, будто она в камень придорожный превратилась.

— Ну и хорошо! Значит, не будет она теперь птиц мучить да камнями в них швырять.

— Да уж, дурную славу она о себе оставила...

— Ох, и озлобила царевна всех, с кем дело имела! Почти все её подданные такими же гадкими, как она сама, стали! А меня она однажды камнем ранила, после этого мне ужасно всех людей клевать хочется!

С этими словами взлетел воробей в воздух, больно клюнул царевну Каменное сердце в щёку да прочь упорхнул. Заплакала Асена, поднялась с травки и дальше побрела. Дошла она до ближайшего дома, постучала в дверь и стала милостыню просить. Только выгнал её хозяин взащей:

— Иди прочь, гадкая нищенка! Не получишь ты от нас ни крошки! Царевна Каменное сердце научила нас уму-разуму, мы теперь все с неё пример берём!

Ещё горше Асена зарыдала, ведь не знала она, что это фея добра сначала воробьём драчливым, а потом мужиком злобным обратилась, чтобы проучить царевну как следует.

Побрела нищенка, куда глаза глядят, пока не добралась до другого дома. Постучалась она в дверь, стала воды просить. А фея добра тем временем в злую старуху превратилась, вышла на порог и говорит:

— Царевна Каменное сердце научила нас, как обращаться с бедняками! Иди попей из грязной лужи, а

чистая вода нам самим нужна!

И вытолкала Асену со двора. Пошла злюка дальше, а тут как раз небо тучами заволокло, да такой дождь хлынул, что промокла девушка до нитки. Забрела она под какой-то навес, а фея добра в дворника превратилась и выгнала мокрую нищенку:

— Ступай отсюда, мокни дальше! Если уж царевна Каменное сердце, несмотря на своё богатство, не давала крова беднякам, то мы и подавно так же, как она, поступать должны!

Вся измокшая, голодная, мучимая жаждой, побрела Асена по улице. Проходя мимо одного из домов, увидела она в будке двух собак и подслушала их разговор.

— Царевна Каменное сердце так сильно меня била, когда я во дворце жила, что теперь мне всем людям мстить хочется! – говорит одна.

— Ой, мне тоже покусать кого-нибудь страсть как охота! – отвечает другая.

С этими словами выскочила собака из будки, набросилась на Асену и укусила её за ногу. Закричала девушка от боли, только никто не обратил на неё внимания, никто не пришёл ей на помощь. Рыдая, побрела нищенка дальше, пока не встретила бедно одетую стран-

ницу с тремя худющими ребятишками. Бросилась ей в ноги девушка и взмолилась:

— Милая женщина! Я так ослабла, от голода, жажды и боли, помоги мне!

— Я бы рада тебе помочь, только нет у меня ничего, – отвечает незнакомка. – Раньше был у меня муж, день и ночь он трудился, чтобы семью свою прокормить. Только оклеветали его злые люди, попал он в тюрьму безвинно. Ходила я царевне Каменное сердце за него хлопотать, только она лишь рассмеялась мне в лицо, не пожелала в деле том разобраться. Вот теперь мы с детишками впроголодь по свету мыкаемся.

Села Асена под высокой берёзой и зашла в рыданиях. Стала она понимать, сколько бед натворила, а как всё исправить – не знает. Тут ветви дерева зашевелились и раздался сверху грачиный крик:

— Карррр-карррр-карррр! Нет у меня больше гнезда! Царевна Каменное сердце приказала сбить его палкой. А я ведь всю жизнь на благо людей трудился: полевых мышей, зловредных жуков да их личинок истреблял! И вот получил я за это награду! Сбили по Асениному приказу моё гнёздышко, упало оно на землю да разбилось, погибли мои неоперившиеся птенчики! Никогда

я этого людям не прощу!

С этими словами спустился грач на землю и больно клюнул нищенку в темечко. Схватилась Асена за голову да бросилась прочь без оглядки. Долго она так бежала, пока ноги несли, а как вконец силы её покинули, легла около грязной лужи, напилась из неё воды, а потом забылась в тревожном сне. Когда девушка открыла глаза, на улице смеркалось. Поняла она, что если где-нибудь не укроется, растерзают её злобные звери. Побрела Асена к горе в надежде найти хоть какую-нибудь пещеру, где можно было бы до утра укрыться. А влекла её всё та же невидимая рука феи добра, которая решила преподать злой царевне ещё несколько уроков.

В пещере девушка увидела грязного бородача, одетого в лохмотья. Царевна Каменное сердце сразу узнала в мужчине одного из своих придворных и обратилась к нему с просьбой:

— Добрый человек, пусти меня, пожалуйста, переночевать в свою пещеру! А может, у тебя найдётся кусок хлеба? Я так долго не ела, что скоро совсем лишусь сил!

Но бородач не узнал в нищенке красавицу Асену, да

если бы и узнал, то, скорее всего, вряд ли бы ей помог.

— Нет у меня ничего! – зло ответил мужчина. – Когда-то служил я царю Дадону верой да правдой, был верным его помощником, всегда помогал окружающим меня людям. А когда царством стала править его дочь, она отняла всё, что я имел, и выгнала меня из дворца. Теперь я сам живу подаянием, нет у меня лишнего хлеба, а пещера слишком мала, чтобы ночевать в ней вдвоём. Уходи, нищенка, поищи себе другое место для ночлега!

Пришлось девушке снова идти, куда глаза глядят. Долго бродила она между скалами, но так и не нашла себе пристанище. Отправилась тогда Асена в лес, надеясь, что сможет там укрыться от ветра да холода. Пробираясь между деревьями, измученная нищенка заметила маленький домик. Заглянув в окно, девушка увидела четырёх зайцев и решила, что лесные звери сжалятся над ней.

— Милые зайчики, пустите меня, пожалуйста, переночевать! – робко попросила Асена.

— А кто ты такая? – спросили ушастые хозяева избушки.

Хотя царская дочь и была очень жестока, врать она

не умела, поэтому тихо ответила:

— Я – царевна Каменное сердце.

— Нет, уходи! – закричали зайцы. – Ты была очень жестока с людьми и животными! Мы тебя боимся!

Пошла девушка дальше и вскоре добралась до берлоги бурого медведя.

— Мишка косолапый,пусти меня, пожалуйста, переночевать! – стала просить Асена.

— А кто ты такая? – спросил хозяин берлоги.

— Я – царевна Каменное сердце.

— Нет, уходи! Ты была очень жестока с людьми и животными! Не за что мне тебе добром отплачивать!

Долго плутала девушка по лесу, пока не наткнулась на лисью нору.

— Лисичка-сестричка,пусти меня, пожалуйста, переночевать!

— А кто ты такая? – спросила рыжая плутовка.

— Я – царевна Каменное сердце.

— Нет, уходи! Ты была очень жестока с людьми и животными! Незачем мне тебя жалеть! Теперь сама страдай так, как ты заставляла страдать других!

Снова Асена пустилась в путь, влекомая невидимой рукой феи добра. Совсем выбившись из сил, царская

дочь в нищенском обличье легла на землю и забылась в тревожном сне.

Лишь только первые солнечные лучи озарили землю, отправилась царица Каменное сердце дальше. Брела она до тех пор, пока не очутилась перед большим городом, расположенным на холме. Раньше Асена никогда не бывала в этих краях и была изумлена красотой и чистотой городских улиц. Но больше всего поразили её лица людей, встречавшихся по пути. Девушка привыкла видеть у себя в царстве хмурых и грубых жителей, озабоченных своими проблемами. Здесь же все были приветливы и ласковы. Постучавшись в первый попавшийся дом, царица Каменное сердце попросила кусок хлеба. Каково же было её изумление, когда хозяйка не только вынесла тёплую, мягкую горбушку, но и предложила съесть тарелку супа. Царская дочь, превратившаяся в нищенку, с жадностью набросилась на еду. И этот хлеб, и этот суп показались ей вкуснее самых изысканных блюд, которые она когда-либо пробовала.

— Скажи, добрая женщина, почему ты дала мне не только краюху хлеба, но и суп, о котором я даже мечтать не могла? – спросила, насытившись, Асена.

— Потому что нас с детства учили добру и говорили, что нужно помогать беднякам, – ответила хозяйка. – Если ты этого раньше не знала, то теперь, наверняка, на себе испытала, как счастлив голодный человек, когда он может вдоволь насытиться.

— Кто же учил вас этому?

— Состраданию своих подданных учила наша королева. Она очень добра к людям, и всем жителям хорошо живётся в её королевстве. Правительница сама подаёт пример своим подданным, показывает, как надо помогать беднякам. Все жители обожают свою королеву и очень добры друг к другу. Разве ты не заметила, как светятся лица горожан?

— Да, у вас все улыбаются!

— Это от того, что все люди в нашем королевстве очень добры.

Поблагодарив женщину, царевна Каменное сердце пошла дальше и, пройдя несколько улиц, очутилась около роскошного дворца. Вокруг него толпились люди, а стражники по очереди пускали их на королевский двор.

— Что здесь происходит? – спросила Асена у одного из прохожих.

— Это народ идёт к своей королеве. В эти часы правительница принимает бедняков и помогает им, чем может. За это люди обожают свою правительницу. Слышишь крики восторга?

— Слышу...

Царевна Каменное сердце ещё больше загрустила. Она вспомнила, что её никогда не приветствовали восторженными криками, а едва завидев на улице царскую карету, все подданные спешили спрятаться.

Вместе с другими людьми Асена вошла во дворец. Первое, что бросилось ей в глаза, – это глаза королевы. Они сияли необыкновенной добротой и лаской. А люди, собравшиеся в большом зале, смотрели на свою правительницу с неподдельным восхищением и преданностью. Королева стала обходить своих подданных: одним она давала деньги, другим помогала мудрым советом, третьих велела накормить, четвёртых просто гладила по голове, шептала на ухо тёплые слова. И все эти люди покидали дворец обласканные, умиротворённые, моля Господа о том, чтобы он послал их правительнице своё Божье благословение.

Наконец, королева подошла и к царевне Каменное сердце. Для начала она попросила девушку рассказать

свою историю, а выслушав, велела её накормить. После того как нищенка наелась, королева промолвила:

— Я не могу исправить то, что ты натворила. Но я подумаю, как можно тебе помочь. А пока погуляй по городу, посмотри, как живут люди в моём королевстве.

Выйдя из дворца, Асена отправилась вдоль по улице. Пройдя несколько кварталов, девушка столкнулась с бедно одетым мужчиной.

— Скажи, незнакомка, не знаешь ли ты, где здесь поблизости живёт врач?

— Зачем тебе врач? – удивилась царица Каменное сердце. – Ты выглядишь совершенно здоровым!

— Да, я здоров, но у одного горожанина, живущего неподалёку, заболел ребёнок. Мальчик так плох, что отец не может от него отойти. Вот я и вызвался найти доктора, только совершенно не знаю, где его искать, ведь я живу слишком далеко отсюда, – ответил мужчина.

— Этот горожанин, наверное, твой давнишний друг?

— Вовсе нет, мы едва знакомы. Но разве это что-то значит? Моё сердце – не камень, и я не могу видеть чу-

жих страданий. Так скажи же: не знаешь ли ты, где здесь поблизости можно найти врача?

— Нет, я чужестранка, и никого в этом королевстве не знаю.

— Жаль... Всего тебе хорошего, а я продолжу поиски доктора!

С этими словами мужчина быстрым шагом отправился дальше, а Асена осталась стоять на месте, в очередной раз поражаясь доброте подданных этого королевства. Тут с ней поравнялась ватага мальчишек. Они весело смеялись, шутили и, по всей видимости, спешили по какому-то важному делу.

— Куда вы направляетесь? – любопытствовала царевна Каменное сердце.

— Мы идём в лес, чтобы набрать хвороста для одной бедной больной старушки, которая не может встать с постели, – ответил один из мальчиков.

— Да, внукам положено заботиться о своей бабушке, – задумчиво прошептала Асена.

— Нет, это не наша бабушка! Это всего лишь наша соседка.

— Так значит, она вам платит за услуги?

— Нет, старушка слишком бедна, у неё нет денег,

чтобы оплачивать помощь. Наоборот, мы иногда подкармливаем её тем, что дают наши родители.

Мальчишки побежали дальше, а царица Каменное сердце осталась стоять в раздумьях. В это время неподалёку от неё уселись две собаки и начали вести разговор на своём языке. Асена, которая по велению феи добра понимала речь животных, услышала следующее.

— Ну, как тебе живётся? – спросила одна собака.

— Я очень довольна своей судьбой! – ответила ей другая. – Хозяева никогда меня не бьют, сытно кормят, обращаются со мной ласково. И за это я преданно охраняю их жилище. А как твоя жизнь?

— Я тоже всем довольна! Живу в сытости и ласке, поэтому верно несу свою службу.

Тут к собакам подошёл большой серый кот и поддержал беседу:

— И у меня всё хорошо! Никто меня не мучает, моя миска всегда полна молока. За это я ловлю крыс и мышей в подвалах.

Заслышав этот разговор, на ветке встрепенулся грач:

— Карррр-карррр-карррр! А я насилу убрался оттуда, где правит царица Каменное сердце. Ох, и натерпелся

я в том государстве! Здесь же никто не разоряет мои гнёзда, поэтому я истребляю полевых мышей и зловередных жуков!

Асена тяжело вздохнула и снова побрела по улице. Уже вечерело, поэтому пришла пора подумать о ночлеге. Когда девушка постучала в один из домов, ей открыла бедно одетая женщина.

— Ты выглядишь чужестранкой, — сказала хозяйка. — Если тебе негде переночевать, можешь остаться у меня. Я поделюсь с тобой всем, что имею сама.

Царевна Каменное сердце была поражена её словами. Давно Асена не слышала ничего подобного и уже даже стала привыкать к тому, что её отовсюду гонят. Раньше она не могла понять чужих страданий, а теперь, испытав всё сполна на собственном опыте, хорошо представляла, как плохо, когда тебя никто не жалеет. В этом чудесном королевстве было так хорошо и тепло! Отовсюду веяло лаской, все излучали добро. Царевна Каменное сердце узнала, что чувствуют обласканные бедняки, какую благодарность они могут испытывать к людям за их помощь и сочувствие. Асена громко зарыдала, но теперь это были не слёзы голода, холода или унижения. Это были чистые слёзы любви и

доброты.

И вдруг одежда нищенки стала превращаться в тот самый наряд, в котором царевна ходила в своём дворце, на пальцах и в ушах появились дорогие украшения, лицо её посветлело и постепенно приняло прежний вид. Девушка стала такой же красивой, как прежде, только глаза её теперь были другими. Если раньше в них блестели злые огоньки, то теперь очи Асены светились любовью и лаской. Её сердце словно оттаяло и часто-часто забилося в груди. Подняв голову, царевна увидела, что перед ней стоит не бедная женщина, а та самая фея добра, которая так сильно её наказала, тем самым преподав отличный урок.

— Я сделала всё, что было нужно для тебя, – молвила волшебница чарующим голосом. – Твои страдания закончились! Теперь возвращайся в своё царство и живи так, как будет подсказывать твоё сердце.

Асена снова заплакала и стала от души благодарить фею за то великое добро, которому она её научила. Волшебница улыбнулась, крепко обхватила девушку руками, вместе они поднялись в воздух и в мгновение ока очутились на родине Асены.

— Скажи мне, а кто та королева, к которой я по-

пала? – спросила царица, оказавшись на крыльце своего дворца. – И почему её подданные так счастливы?

— Это моя родная сестра – королева Любовь! – ответила фея добра. – А там, где правит Любовь, люди не могут быть несчастными!

Проговорив эти слова, волшебница стала таять, словно лёгкая дымка, и вскоре совсем исчезла. Царица постояла ещё немного на крыльце, вздохнула, а потом вошла во дворец. Царица Беата бросилась к ней и заключила в свои объятия. Хоть и была её дочь очень зла, мать всё равно любила её. Но теперь царица заметила, что глаза Асены светятся совсем по-другому. Девушка рассказала матери обо всём, что с ней случилось, и попросила за всё прощения. А потом они стали вместе править своим царством мудро да справедливо – так, как учили фея добра и королева Любовь.